

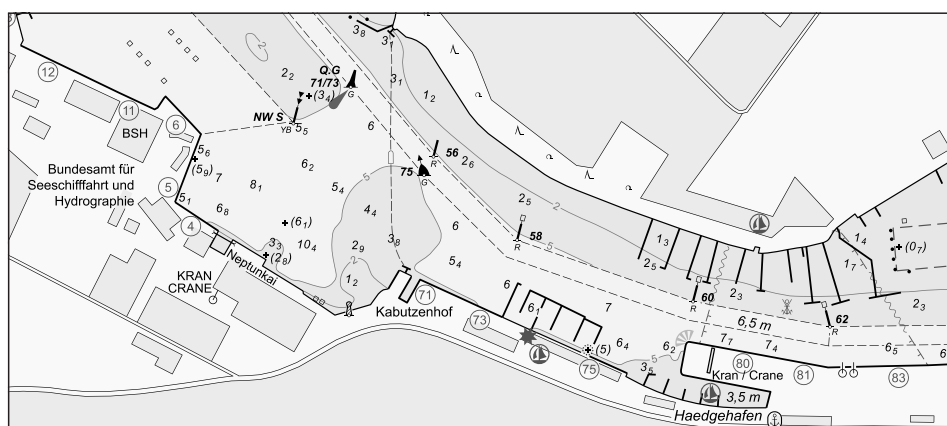
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

20. September 2024 · 155. Jahrgang
20 September 2024 · Volume 155



Nfs 38/2024

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge bitte über den BSH-Link:

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. For such reports following link can be used:



https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Meldungen_an_das_BSH/meldungen_an_das_bsh.htm

Oder adressiert an

Or addressed to

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/Telephone

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/operator)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/operator)

E-Mail/E-mail

hydrodata@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2024

www.bsh.de

ISSN-Nr. digital 0027-7444

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2024

www.bsh.de

ISSN-Nr. digital 0027-7444

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1100	1120	1140	1550	1620	1711
1110	1130	1240	1610	1630	

Ostsee/Baltic Sea

keine/nil

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2011 VTS Guide Germany 2024

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten/DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings
- DE. Nordsee. BSH. Wegfall Nordsee-Ballastwasser-Austauschgebiet/DE. North Sea. BSH. Set out of North Sea ballast water exchange area
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung für die geplanten Offshore-Windparks Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), zusammenfassend als Dogger Bank South Offshore-Windparks bezeichnet in der britischen ausschließlichen Wirtschaftszone/DE. North Sea. BSH. Announcement on the transboundary environmental impact assessment for the planned offshore wind farms "Dogger Bank South (West)" and "Dogger Bank South (East)", collectively known as "Dogger Bank South offshore wind farms" in UK's exclusive economic zone
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens zur Errichtung und zum Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-2 (BorWin6 und BorWin kappa) bestehend aus einem HVDC-Kabel und einer Konverterplattform im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone/DE. North Sea. BSH. Announcement regarding public display of plan documents in the planning approval procedure for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-2 (BorWin6 and BorWin kappa) consisting of a HVDC-grid connection and a converter station in the German Exclusive Economic Zone
- DE. GDWS. Stellenausschreibungen/DE. GDWS. Job advertisements

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Austauschseiten zum VTS Guide Germany 2024/DE. BSH. Replacement pages to the VTS Guide Germany 2024

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1100****OWP Borkum Riffgrund 3**

Letzte NfS:
36/24

Trage ein
Insert



54° 00,98' N 006° 15,35' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 149/24) 38/24

★ 1110**Borkum**

Letzte NfS:
36/24

Ersetze
Replace

8_3 durch 1_6
by

53° 35,05' N 006° 38,77' E

Anmerkung: Die 2-m- und 5-m- Tiefenlinien sind entsprechend westwärts zu verlegen

Remark: The 2 m and 5 m depth contours have to be relocated accordingly westwards

(WSA Ems-Nordsee, Survey LP25308/24) 38/24

★ 1120**Doekegat. Borkum**

Letzte NfS:
34/24

Trage ein
Insert

6_8 und streiche 7_4 dicht dabei
and delete close by

53° 26,32' N 006° 54,22' E

Ersetze
Replace

8_3 durch 1_6
by

53° 35,05' N 006° 38,77' E

Anmerkung: Die 2-m- und 5-m- Tiefenlinien sind entsprechend westwärts zu verlegen

Remark: The 2 m and 5 m depth contours have to be extended accordingly westwards

(WSA Ems-Nordsee, Survey LP25199, LP25308/24) 38/24

★ 1130

Doekegat

Letzte NfS:
07/24

Trage ein
Insert

6₈

und streiche
and delete

7₄

dicht dabei
close by

53° 26,32' N 006° 54,22' E

(WSA Ems-Nordsee, Survey LP25199/24) 38/24

★ 1140

Ender Fahrwasser

Letzte NfS:
13/24

Trage ein
Insert

5₆

und streiche
and delete

6₁

dicht dabei
close by

53° 19,53' N 007° 03,67' E

Ersetze
Replace

6₆

durch
by

6

53° 19,57' N 007° 04,90' E

(WSA Ems-Nordsee, Survey LP25419/24) 38/24

★ 1240

Tegeler Plate

Letzte NfS:
36/24

Trage ein
Insert

7₅

und streiche
and delete

8₁

dicht dabei
close by

53° 46,73' N 008° 16,28' E



und streiche
and delete

3₃

dicht dabei
close by

53° 46,42' N 008° 16,69' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee, Survey LP24955/24) 38/24

★ 1550

Nordenham-Reede

Letzte NfS:
37/24

Trage ein
Insert

7₄

und streiche
and delete

8

dicht N-lich
close N

53° 28,38' N 008° 29,50' E

7₂

und streiche
and delete

8₂

dicht dabei
close by

53° 28,65' N 008° 29,54' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee, Survey LP25249/24) 38/24

★ 1610

Spitzsand

Letzte NfS:
34/24

Trage ein
Insert



und streiche
and delete

13₃

dicht dabei
close by

53° 55,00' N 008° 41,26' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP25387/24) 38/24

★ 1620

N-lich Böschrücken

Letzte NfS:
37/24

Trage ein
Insert

und streiche
and delete

dicht dabei
close by

53° 52,65' N 009° 12,81' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP25240/24) 38/24

★ 1630

N-lich Böschrücken

Letzte NfS:
37/24

Trage ein
Insert

und streiche
and delete

dicht dabei
close by

53° 52,65' N 009° 12,81' E

und streiche
and delete

dicht dabei
close by

53° 52,76' N 009° 14,63' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP25240/24) 38/24

★ 1711

N-lich Böschrücken

Letzte NfS:
37/24

Trage ein
Insert

und streiche
and delete

dicht dabei
close by

53° 52,652' N 009° 12,815' E

(WSA Elbe-Nordsee, Survey LP25240/24) 38/24

Ostsee/Baltic Sea

keine/*nil*

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Austauschseiten zum VTS Guide
Germany 2024

*DE. BSH. Replacement pages to the VTS
Guide Germany 2024*

(BSH N2/24) 38/24

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

*(Valid till next edition)***2011 VTS Guide Germany 2024****S. 19/20** Austauschseiten als Beilage des Heftes.

(BSH N2/24) 38/24

S. 31/32 Austauschseiten als Beilage des Heftes.

(BSH N2/24) 38/24

S. 37/38 Austauschseiten als Beilage des Heftes.

(BSH N2/24) 38/24

S. 53/54 Austauschseiten als Beilage des Heftes.

(BSH N2/24) 38/24

S. 59/60 Austauschseiten als Beilage des Heftes.

(BSH N2/24) 38/24

S. 65/66 Austauschseiten als Beilage des Heftes.

(BSH N2/24) 38/24

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten**
(Mitteilung im NfS-Heft 33/24 aufgehoben)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

- ★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings**
(Notification in NfS issue 33/24 cancelled)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

Montag – Freitag
Monday – Friday

06:30 – 06:45
10:45 – 11:00
15:00 – 15:15
16:40 – 16:55
18:05 – 18:20
19:30 – 19:45
20:55 – 21:10

Sonnabend, Sonn- und Feiertage
Saturday, Sunday and Holidays

09:10 – 09:25
09:55 – 10:10
10:45 – 11:00
15:00 – 15:15
16:40 – 16:55
18:00 – 18:15
19:20 – 19:35

Die Zeiten gelten ab sofort bis 20. Oktober 2024. Fahrzeuge müssen sich 20 Minuten vor der beabsichtigten Passage unter +49 (0) 4 31 37 59 39 22 anmelden.

The times are valid from now until 20 October 2024. Vessels have to call by phone +49 (0) 4 31 37 59 39 22, 20 minutes before intended passage.

(WSA Ostsee 310/24) 38/24

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Wegfall Nordsee-Ballastwasser-Austauschgebiet**

Das mit Rundschreiben der IMO (BWM.2/Circ.56) ausgewiesene Nordsee-Ballastwasser-Austauschgebiet ist seit dem 8. September 2024 erloschen. Derzeit ist kein Ballastwasser-Austauschgebiet in der Nordsee festgelegt. Bei Schwierigkeiten mit der Einhaltung des D-2-Standards wenden Sie sich bitte zum frühestmöglichen Zeitpunkt an den nächsten Anlaufhafen. Für Fragen, welche die AWZ, das Küstenmeer und die Seeschiffahrtstraßen betreffen, wenden Sie sich bitte an ballastwasser@bsh.de.

- ★ **DE. North Sea. BSH. Set out of North Sea ballast water exchange area**

The North Sea Ballast Water Exchange Area designated by IMO circular (BWM.2/Circ.56) has ceased to exist since 8 September 2024. No ballast water exchange area is currently designated in the North Sea. In case of difficulties with compliance with the D-2 standard please contact the next Port of Call at the earliest point in time. For questions concerning the EEZ, the territorial sea and maritime waterways please contact ballastwasser@bsh.de.

(BSH S1 05/09/24) 38/24

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung für die geplanten Offshore-Windparks Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), zusammenfassend als Dogger Bank South Offshore-Windparks bezeichnet in der britischen ausschließlichen Wirtschaftszone**

Siehe Anhang

- ★ **DE. North Sea. BSH. Announcement on the transboundary environmental impact assessment for the planned offshore wind farms "Dogger Bank South (West)" and "Dogger Bank South (East)", collectively known as "Dogger Bank South offshore wind farms" in UK's exclusive economic zone**

See annex

(BSH O1 10/09/24) 38/24

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens zur Errichtung und zum Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-2 (BorWin6 und BorWin kappa) bestehend aus einem HVDC-Kabel und einer Konverterplattform im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone**

Siehe Anhang

- ★ ***DE. North Sea. BSH. Announcement regarding public display of plan documents in the planning approval procedure for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-2 (BorWin6 and BorWin kappa) consisting of a HVDC-grid connection and a converter station in the German Exclusive Economic Zone***

See annex

(BSH 01 11/09/24) 38/24

- ★ **DE. GDWS. Stellenausschreibungen**

Ersetzt Ausschreibung in NfS 35/24, siehe Anhang

- ★ ***DE. GDWS. Job advertisements***

Job posting in NtM 35/24 has been replaced, see annex

(GDWS 06/09/24) 38/24

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

AUSTAUSCHSEITEN zum VTS Guide Germany 2024 (Nr. 2011)

Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter	Anzahl	Einzuordnende Blätter	Anzahl
		Einordnungsanweisung	1 (nach dem Innentitel)
Seite		Seite	
19/20	1	19/20	1
31/32	1	31/32	1
37/38	1	37/38	1
53/54	1	53/54	1
59/60	1	59/60	1
65/66	1	65/66	1
Insgesamt herauszunehmen:	6	Insgesamt einzuordnen:	7

Pilotage**Pilot District**

German Bight

Pilot Service

pilotage compulsory

under normal weather conditions

tankers of 150 m in length or 23 m in beam, or more en route from / to Rivers Ems, Jade, Weser or Elbe, carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C

bulk carriers of 220 m in length or 32 m in beam, or more en route from / to River Elbe; bulk carriers of 250 m in length or 40 m in beam or 13.5 m in draught, or more en route from / to Rivers Jade or Weser

other vessels of 350 m in length or 45 m in beam, or more en route from / to Rivers Jade or Weser

other vessels of 350 m in length or 55 m in beam, or more en route from / to River Elbe

in adverse weather conditions

between normal position and sheltered position of pilot vessel for Rivers Ems, Jade, Weser or Elbe

for tankers covered by compulsory pilotage as above

for car carriers and ro-ro-vessels of 140 m in length or 23 m in beam or more on the River Ems

for other vessels of 170 m in length or 28 m in beam or more

district pilotage

see under Ems Pilot page 31

see under Jade Pilot page 24

see under Weser Pilot page 37

see under Elbe Pilot page 53

Continuous listening watch

in case of helicopter transfer German Bight Helipilot or Ems Helipilot on VHF channel 16

Contact Details

Call

see for pilot station or boat transfer

Ems Pilot (page 31), Jade Pilot (page 24), Weser Pilot (page 37) or Elbe Pilot (page 53), as appropriate

for helicopter transfer

German Bight Helipilot

Ems Helipilot

Frequency

see for boat transfer

Ems Pilot (page 31), Jade Pilot (page 24), Weser Pilot (page 37) or Elbe Pilot (page 53), as appropriate

for helicopter transfer

VHF channel 16

09 or 72 from 30 minutes before arrival at boarding place

Telephone

see for pilot station or boat transfer

Ems Pilot (page 31), Jade Pilot (page 24), Weser Pilot (page 37) or Elbe Pilot (page 53), as appropriate

Fax

see for pilot station

Ems Pilot (page 31), Jade Pilot (page 24), Weser Pilot (page 37) or Elbe Pilot (page 53), as appropriate

E-mail

see for pilot station

Ems Pilot (page 31), Jade Pilot (page 24), Weser Pilot (page 37) or Elbe Pilot (page 53), as appropriate

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	• 48 hrs before arrival at the appropriate boarding place • further reports 6 and 2 hrs in advance	pilot station for River Elbe	– vessel's name, call sign, length, beam and gross tonnage (GT) – actual draught on arrival / departure (in decimetres) – pilot boarding position – ETA/ETD at / from pilot boarding position – destination of pilotage required – indication whether transfer by pilot vessel or by helicopter – port of destination – port of departure – freeboard and distance from pilot door to the waterline
		• 24 hrs before arrival at the appropriate boarding place • further reports 3 hrs in advance	appropriate pilot station for River Jade, Weser	
		• 24 hrs before arrival at the appropriate boarding place • further reports 12 and 2 hrs in advance	appropriate pilot station for Rivers Ems	

Pilot boards

Boarding place

for vessels to / from Rivers Jade / Weser

within TSS "Jade Approach"

inbound in vicinity of 54° 07' N 007° 28' E

outbound after crossing TSS "Terschelling-German-Bight"

within TSS "Terschelling-German-Bight"

inbound in vicinity of 53° 53' N 007° 25' E

outbound in vicinity of 53° 59' N 007° 30' E

for vessels to / from River Elbe

2 M WNW of light-buoy "E 3"

for vessels to / from River Ems

near light-buoy "GW – TG"

Pilotage**Pilot District**

Ems

Pilot Service

pilotage compulsory

vessels bound for German ports

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C;

other vessels of 90 m in length or 13 m in beam or 6 m in draught or more

vessels bound for Dutch ports

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted

vessels carrying certain dangerous goods

other vessels

Westerems to Borkum

over 155 m in length or 25 m in beam or 7 m draught

Borkum to Eemshaven

over 95 m in length or 13 m in beam or 7 m draught

Borkum to Delfzijl

over 95 m in length or 13 m in beam or 6 m draught

Contact Details**German pilots**

inbound

Call	Emden Pilot
Frequency	VHF channel 09
Telephone	+49 (0) 49 21 2 40 00
Fax	+49 (0) 49 21 3 29 19
E-mail	pilotstation@emspilots.de

outbound

Call	Emden Pilot
Frequency	VHF channel 12
Telephone	+49 (0) 49 21 2 40 00
Fax	+49 (0) 49 21 3 29 19
E-mail	pilotstation@emspilots.de

Netherlands pilots

Call	Eemshaven or Delfzijl Pilot
Frequency	VHF channel 19
Telephone	+31 (0) 5 96 61 36 72
Fax	+31 (0) 5 96 61 03 06
E-mail	lodicon@loodswezen.nl

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	- at least 24 hrs before arrival at boarding place - further reports 12 and 2 hrs in advance	Ems Pilot Station	- vessel's name, call sign, length, beam and gross tonnage (GT) - actual draught on arrival / departure (in decimetres) - pilot boarding position - ETA/ETD at/from pilot boarding position - destination of pilotage required - indication whether transfer by pilot vessel or by helicopter - port of destination - port of departure - freeboard and distance from pilot door to the waterline
Departure	pilotage compulsory vessels	- at least 2 hrs before departure - departures between 2100–0700 request pilot before 1800		

Pilot boards

Boarding place

near light-buoy "Westerems"

near light-buoy "GW – TG"

Pilotage**Pilot District**

River Weser

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C

other vessels of 90 m in length or 13 m in beam; 8 m in draught or more if bound for Bremerhaven (Geeste estuary resp. Blexen Reede), 6.50 m in draught or more if bound for destinations above Bremerhaven

Contact Details**Weser II/Jade Pilot Station**

Call Weser Jade Pilot
 Frequency VHF channel 06
 Telephone +49 (0) 4 71 94 42 42
 Fax +49 (0) 4 71 9 44 24 39
 E-mail dispo@weserjadepilot.de
 Internet www.weserjadepilot.de

Weser I Pilot Station

Call Weser River Pilot
 Frequency VHF channel 06
 Telephone +49 (0) 4 71 9 41 41 41
 E-mail order@weserriverpilot.com

Bremen Pilot Station

Telephone +49 (0) 4 21 39 40 44
 Fax +49 (0) 4 21 38 22 43

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	at least 12 hrs before arrival at boarding place (also request river pilots for Weser ports between Bremerhaven and Bremen)	Weser II/Jade resp. Weser I Pilot Station	– vessel's name, call sign, length, beam and gross tonnage (GT) – actual draught on arrival/ departure (in decimetres)
Departure	pilotage compulsory vessels	• at least 3 hrs before departure for Weser ports between Nordenham to Bremerhaven also Brake and Elsfleth – departures between 1900–0800 request pilot before 1700	Weser II/Jade resp. Weser I Pilot Station	– pilot boarding position – ETA/ETD at/from pilot boarding position – destination of pilotage required – indication whether transfer by pilot vessel or by helicopter
		• at least 2 hrs before departure for Weser ports between Brake and Bremen (also request sea pilots for Weser estuary off Bremerhaven) – departures between 1900–0800 request pilot before 1700	Weser I Pilot Station resp. Weser II/Jade	– port of destination – port of departure – freeboard and distance from pilot door to the waterline

Pilot boards

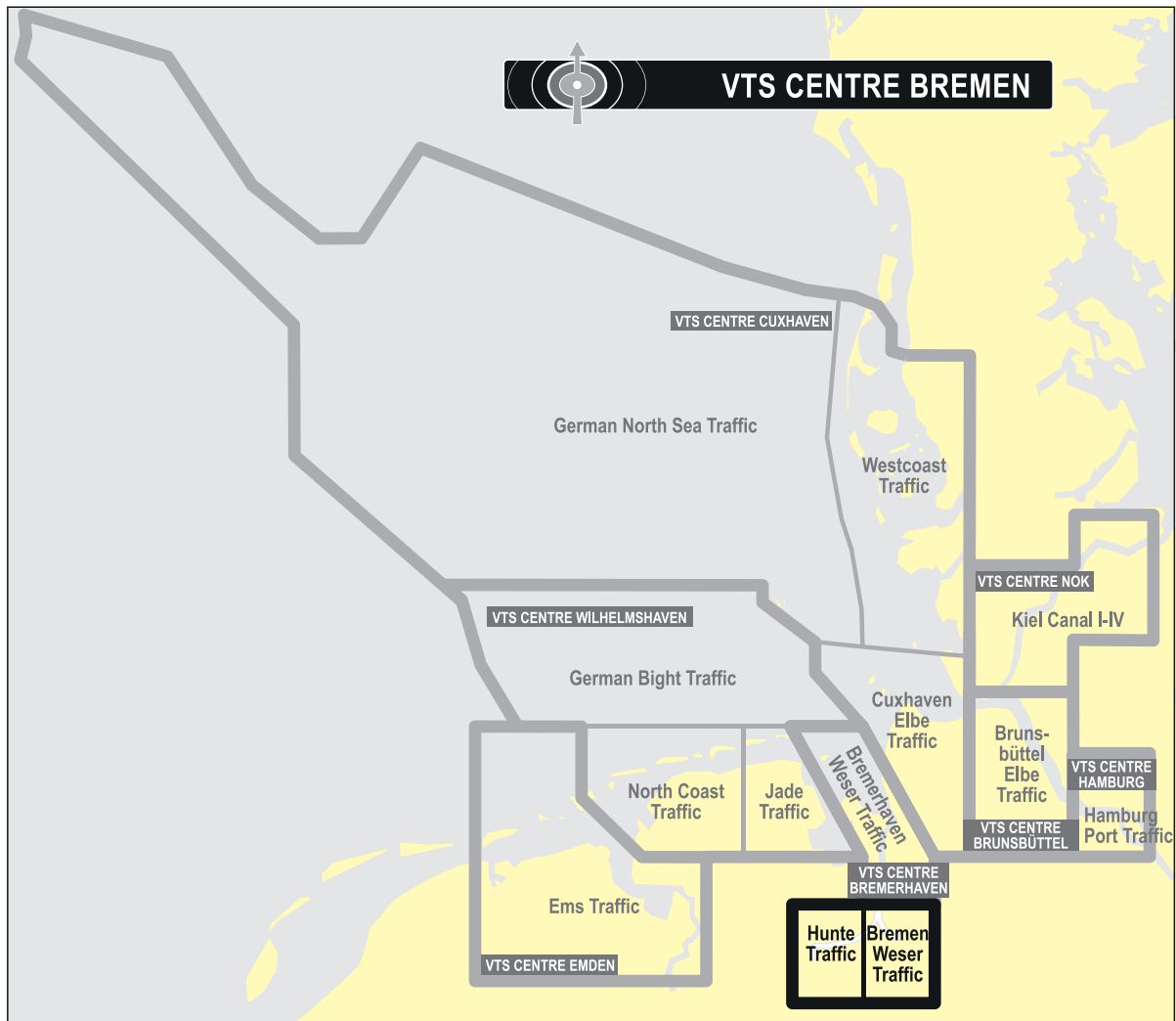
Boarding place

near light-buoy "3 / Jade 2" (for Weser estuary and Bremerhaven)

off Bremerhaven near light-buoy "57" (for ports within Bremerhaven / Bremen range)

C 4 VTS Centre Bremen

Overview Chart



Pilotage**Pilot District**

River Elbe

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C

other vessels of 90 m in length or 13 m in beam or more than 6.5 m in draught

Contact Details**Brunsbüttel Pilot Station (inbound)**

Call Elbe Pilot
 Frequency VHF channel 08
 Telephone +49 (0) 48 52 8 72 95, 8 72 46
 Fax +49 (0) 48 52 8 71 65
 E-mail eta.elbe@elbe-pilot.de
 Internet www.elbe-pilot.de

Cuxhaven Pilot Station

Call Cuxhaven Pilot
 Frequency VHF channel 74
 Telephone +49 (0) 47 21 3 60 62
 Fax +49 (0) 47 21 5 26 08
 E-mail lbe-cuxhaven@elbe-pilot.de

Brunsbüttel Pilot Station (outbound)

Call Brunsbüttel Elbe Pilot
 Frequency VHF channel 09
 Telephone +49 (0) 48 52 8 72 95, 8 72 46
 Fax +49 (0) 48 52 8 71 65
 E-mail eta.elbe@elbe-pilot.de
 Internet www.elbe-pilot.de

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	at least 24 hrs before arrival at boarding place	Brunsbüttel Pilot Station	– vessel's name, call sign, length, beam and gross tonnage (GT) – actual draught on arrival / departure (in decimetres) – pilot boarding position – ETA / ETD at / from pilot boarding position – destination of pilotage required – indication whether transfer by pilot vessel or by helicopter – port of destination – port of departure – freeboard and distance from pilot door to the waterline
Departure	pilotage compulsory vessels	• outward-bound at least 3 hrs before departure	Brunsbüttel resp. Cuxhaven Pilot Station	

Pilot boards

Boarding place
 near light-buoy "Elbe"

Additional Private Services**S e r v i c e**

Ship reporting system (SMD) for vessels on River Elbe

C o n t a c t D e t a i l s**Cuxhaven**

Call Cuxhaven Elbe Port

Frequency VHF channel 12

Pilotage

Pilot District
River Elbe

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C
other vessels of 90 m in length or 13 m in beam or more than 6.5 m in draught

Contact Details**Brunsbüttel Pilot Station**

Call Brunsbüttel Elbe Pilot
Frequency VHF channel 09
Telephone +49 (0) 48 52 8 72 95, 8 72 46
Fax +49 (0) 48 52 8 71 65
E-mail eta.elbe@elbe-pilot.de
Internet www.elbe-pilot.de

Hamburg Elbe Pilot Station

Call Hamburg Elbe Pilot
Frequency VHF channel 09
Telephone +49 (0) 40 82 02 44
Fax +49 (0) 40 80 34 25
E-mail wache-hh@elbe-pilot.de
Internet www.elbe-pilot.de

Kiel Canal pilotage see Kiel Canal Pilot on page 76

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Inward Bound	pilotage compulsory vessels	- at least 24 hrs before arrival at boarding place - together with request for sea pilots in the Elbe estuary see page 53 - when transiting the Kiel Canal in the Kiel-Holtenau locks see page 70	Brunsbüttel Pilot Station	- vessel's name, length, beam and gross tonnage (GT) - pilot boarding position - ETA / ETD at / from pilot boarding position - destination of pilotage required
Outward Bound	pilotage compulsory vessels	- at least 4 hrs before departure for Elbe ports between Brunsbüttel and Hamburg - departures between 2100–0700 request pilot before 1800	Hamburg Elbe Pilot Station	actual draught on arrival / departure (in decimetres)
		- at last 3 hrs before departure for Elbe ports between Brunsbüttel and Hamburg - departures between 2100–0700 request pilot before 1800	Brunsbüttel Pilot Station	

Pilot boards

Boarding place
off Brunsbüttel locks

Additional Private Services**S e r v i c e**

Ship reporting system (SMD) for vessels on River Elbe

C o n t a c t D e t a i l s**Cuxhaven**

Call	Cuxhaven Elbe Port
Frequency	VHF channel 12

Stadersand

Call	Stadersand Elbe Port
Frequency	VHF channel 12

Pilotage**Pilot District**

River Elbe

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C

other vessels of 90 m in length or 13 m in beam

Contact Details**Hamburg Elbe Pilot Station**

Call Hamburg Elbe Pilot
 Frequency VHF channel 09
 Telephone +49 (0) 40 82 02 44
 Fax +49 (0) 40 80 34 25
 E-mail wache-hh@elbe-pilot.de
 Internet www.elbe-pilot.de

Hamburg Harbour Pilot Station

Call Hamburg Pilot
 Frequency VHF channel 09
 Telephone +49 (0) 40 7 40 16 80, 7 40 26 10, 89 72 94 49 (emergency)
 Fax +49 (0) 40 7 40 10 20
 E-mail pilotstation@hamburg-pilot.de
 Internet www.hamburg-pilot.de

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	when passing Brunsbüttel	Hamburg Harbour Pilot Station via Brunsbüttel Elbe Pilot see page 59	– vessel's name, length, beam and gross tonnage (GT)
Shifting	pilotage compulsory vessels	• at least 2 hrs before departure – departures between 2100–0700 request pilot before 1800	Hamburg Harbour Pilot Station	– pilot boarding position – ETA / ETD at / from pilot boarding position – destination of pilotage required
Departure	pilotage compulsory vessels	• at least 4 hrs before departure – departures between 2100–0700 request pilot before 1800	Hamburg Elbe Pilot Station	– actual draught on arrival / departure (in decimetres)
		• at least 2 hrs before departure – departures between 2100–0700 request pilot before 1800	Hamburg Harbour Pilot Station	

Pilot boards

Boarding place
 off Seemannshöft

Additional Services**Service**

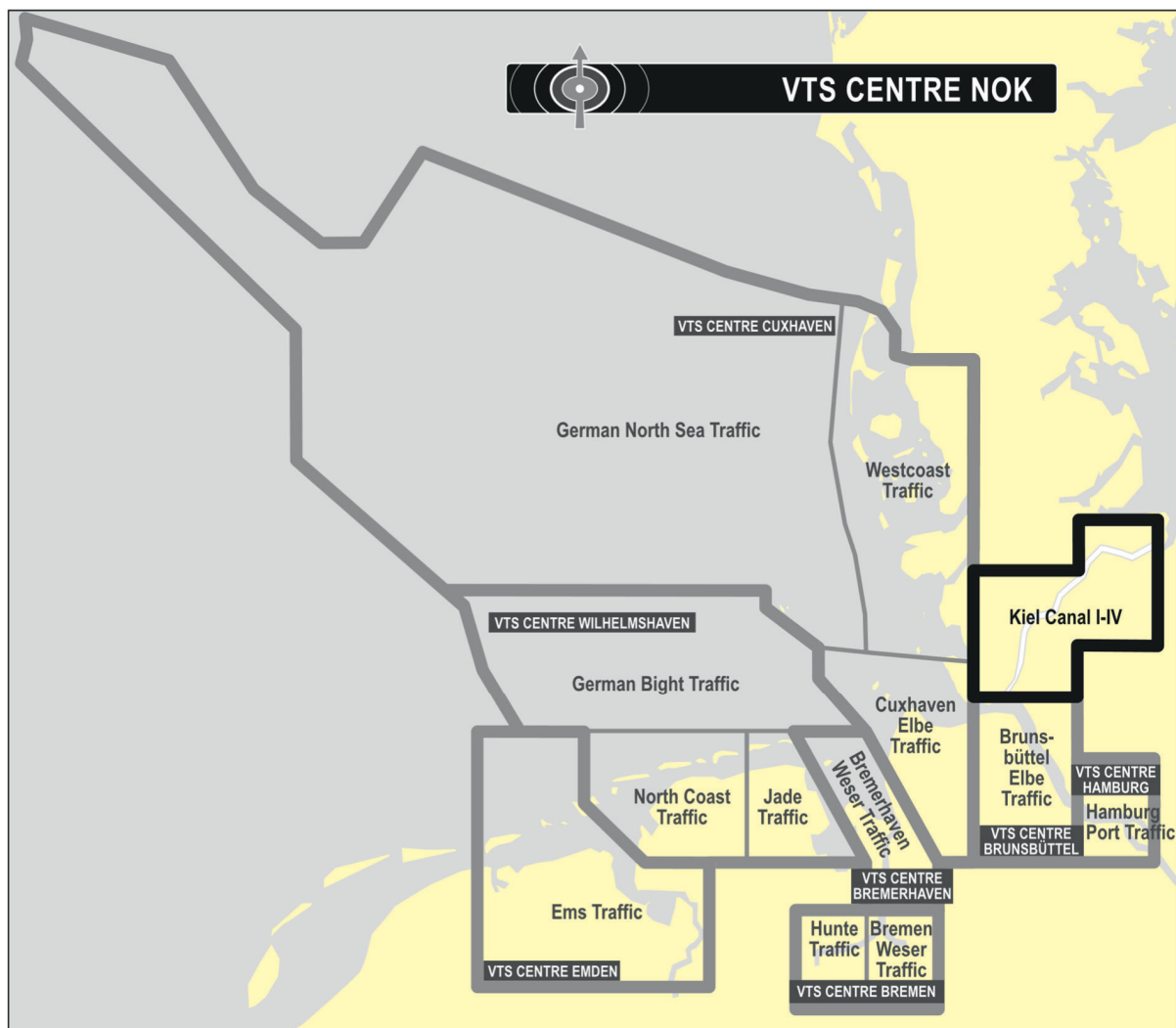
Private Ship reporting system (SMD) for vessels on River Elbe

Contact Details

Call Hamburg Elbe Port
 Frequency VHF channel 12

C 8 VTS Centre NOK

Overview Chart



- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs. 1 Umweltverträglichkeitsprüfungs-gesetz über die grenzüberschreitende Umweltver-träglichkeitsprüfung für die geplanten Offshore-Windparks Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), zusammenfassend als Dogger Bank South Offshore-Windparks bezeichnet in der britischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nordsee**

Bekanntmachung

Die britische Regierung hat mit Schreiben vom 23. August 2024 Unterlagen für die geplanten Off-shore-Windparks Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), zusammenfassend als Dogger Bank South Offshore-Windparks bezeichnet, in der britischen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nordsee übersandt, um die grenzüberschreitende Konsultation Deutschlands gemäß Artikel 5 des Über-einkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konven-tion) durchzuführen. Die folgenden Unterlagen:

- Konsultation für die geplanten Offshore-Windparks Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), zusammenfassend als Dogger Bank South Offshore-Windparks bezeichnet, Ref. EN 010125 vom 23. August 2024 (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Dogger-Bank-South-Non-Technical-Summary, En-vironmental Statement, Rev.01 Stand: Juni 2024 (keine deutsche Übersetzung vorhanden)
- Report to Inform Appropriate Assessment Habitats Regulations Assessment Volume 6 Part 1 of 4 – Introduction and Terrestrial Ecology, Rev. 02, Stand: Juni 2024 (keine deutsche Übersetzung vorhanden)

stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“)



in der Zeit vom **20. September 2024 bis einschließ-lich 2. Oktober 2024** zur Verfügung.

Weitere Informationen zum Projekt finden Sie hier:

<https://uk.rwe.com/project-proposals/dogger-bank-south/>

[https://national-infrastructure-consenting.planningin-spectorate.gov.uk/](https://national-infrastructure-consenting.planninginspectorate.gov.uk/)

- ★ **DE. North Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on transboundary participation according to Sec-tion 59 para. 1 Environmental Impact Assess-ment Act on the transboundary environmental impact assessment for the planned offshore windfarms “Dogger Bank South (West)” and “Dogger Bank South (East)”, collectively known as “Dogger Bank South offshore wind farms” in UK’s exclusive economic zone of the North Sea**

Announcement

By letter dated 23 August 2024 the british govern-ment sent the Consultation for the planned offshore wind farms Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), collectively known as “Dogger Bank South offshore wind farms” in UK’s exclusive economic zone in order to carry out Germany’s trans-boundary participation in accordance with Article 5 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention). The following document:

- *Consultation regarding the planned offshore wind-farm Dogger Bank South (West) und Dogger Bank South (East), collectively known as Dogger Bank South offshore windfarm, Ref. EN 010125, As at. 23 August 2024*
- *Dogger-Bank-South-Non-Technical-Summary, En-vironmental Statement, Rev.01 As at: June 2024*
- *Report to Inform Appropriate Assessment Habitats Regulations Assessment Volume 6 Part 1 of 4 – In-troduction and Terrestrial Ecology, Rev. 02, As at: June 2024*

are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the “Announcements” tab)



*in the period from **20 September 2024 to 2 Oktober 2024** inclusive.*

Further information on the project can be found here:

<https://uk.rwe.com/project-proposals/dogger-bank-south/>

[https://national-infrastructure-consenting.planningin-spectorate.gov.uk/](https://national-infrastructure-consenting.planninginspectorate.gov.uk/)

Zusätzlich liegen die Unterlagen in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus. Sollte eine Einsichtnahme gewünscht werden, wird um eine Anmeldung zur Terminvereinbarung unter der genannten Adresse oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de gebeten.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag geschlossen.

Stellungnahmen sind spätestens **bis einschließlich 2. Oktober 2024** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienst-sitz Hamburg oder Rostock, abzugeben (VwVfG).

Elektronische Stellungnahmen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:
EingangOdM@bsh.de
dajana.ruge@bsh.de

Die Stellungnahmen müssen Namen und Anschrift der stellungnehmenden Person/Organisation enthalten.

Im Auftrag
Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 20. September 2024

BSH/5163/Dogger Bank South OWP/UK/GÜ

In addition, the application documents are available for inspection in the BSH libraries in Hamburg and Rostock at the addresses given below.

If you wish to inspect the documents, please register for an appointment at the above address or by e-mail to EingangOdM@bsh.de requested.

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg*

*Monday, Wednesday and
Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430*

and at the

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock*

*Monday, Wednesday and
Thursday 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday closed.*

Comments may be submitted in writing or by e-mail to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock **2 October 2024 by the latest.**

E-mails must be sent to the following e-mail addresses:

*EingangOdM@bsh.de
dajana.ruge@bsh.de*

The comments or objections have to include name and address of the commentator/organization.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Dajana Ruge*

Hamburg, 20 September 2024

BSH/5163/Dogger Bank South OWP/UK/GÜ

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See in der bis zum 31. Dezember 2022 geltenden Fassung zur Errichtung und zum Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-2 (BorWin6 und BorWin kappa) bestehend aus einem HVDC-Kabel und einer Konverterplattform im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nordsee.**

Bekanntmachung

Beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) ist von der Firma TenneT Offshore GmbH ein Antrag auf Durchführung des Planfeststellungsverfahrens nach dem Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) in der bis zum 31. Dezember 2022 geltenden Fassung zur Errichtung und zum Betrieb des Netzanbindungssystems NOR-7-2 (BorWin6 und BorWin kappa) bestehend aus einem HVDC-Kabel und einer Konverterplattform im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee eingereicht worden.

Als auszulegende Planunterlagen sind u.a. folgende Dokumente eingereicht worden:

- Erläuterungsbericht,
- Karten/zeichnerische Darstellungen,
- Koordinatenliste,
- Bauwerksliste und -plan,
- Umweltfachliche Stellungnahme,
- Schallprognose – Modellierung der Unterwasserschallemissionen während der Rammarbeiten,
- Gutachten zur Einhaltung des 2K-Kriteriums,
- Emissionsvorstudie (Plattform),
- Technische Risikoanalyse,
- Kollisionsfreundlichkeitsanalyse,
- Zeit- und Maßnahmenplan,
- Standortgutachten Hubschrauberlandedeck.

Die Unterlagen stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit

**vom 23. September 2024 bis einschließlich
22. Oktober 2024**

zur Verfügung.



Zusätzlich liegen die Planunterlagen während der Dienstzeiten für jedermann zur Einsichtnahme aus im

- ★ **DE. North Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency regarding public display of plan documents in the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act in the version applicable until 31 December 2022 for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-2 (BorWin6 and BorWin kappa) consisting of a HVDC-grid connection and a converter station in the German Exclusive Economic Zone of the North Sea.**

Announcement

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, BSH) has received an application by the company TenneT Offshore GmbH for the planning approval procedure according to the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) in the version applicable until 31 December 2022 for the construction and operation of the grid connection system NOR-7-2 (BorWin6 and BorWin kappa) consisting of a HVDC-grid-connection and a converter station in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea.

Inter alia the following documents have been submitted as planning documents to be exhibited:

- Explanatory report,
- Maps/Drawings,
- List of coordinates,
- List and plan of constructions,
- Environmental expert opinion,
- Noise prediction – Modelling of the underwater noise emissions during the pile driving works,
- Expert opinion on compliance with the 2K criterion,
- Emission preliminary study (converter station),
- Technical risk analysis,
- Collision friendliness analysis,
- Time and action plan,
- Site assessment (helicopter landing deck).

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the “Announcements” tab) in the period

**from 23 September 2024 to 22 October 2024
inclusive.**



The application documents are also open for public inspection during the office hours at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag geschlossen.

Einwendungen und Stellungnahmen nach § 73 Absatz 4 VwVfG

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann bis **zwei Wochen** nach Ablauf der Auslegungsfrist, also spätestens bis einschließlich **5. November 2024** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs), schriftlich oder zur Niederschrift Einwendungen gegen den Plan beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock, erheben (§ 73 Absatz 4 Satz 1 des Verwaltungsverfahrensgesetzes in der bis zum 31. Dezember 2023 geltenden Fassung (VwVfG)). Die Einwendungen müssen Namen und Anschrift des Einwendenden enthalten, das betroffene Rechtsgut bzw. Interesse benennen und die befürchtete Beeinträchtigung darlegen. Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind für dieses Planfeststellungsverfahren alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen (§ 73 Absatz 4 Satz 3 VwVfG).

Anerkannte Vereinigungen

Vereinigungen, die auf Grund einer Anerkennung nach anderen Rechtsvorschriften befugt sind, Rechtsbehelfe nach der Verwaltungsgerichtsordnung gegen den Planfeststellungsbeschluss einzulegen, können innerhalb der vorgenannten Frist Stellungnahmen zu dem Plan abgeben. Mit Ablauf der vorgenannten Frist sind auch diese Stellungnahmen für dieses Planfeststellungsverfahren ausgeschlossen (§ 73 Absatz 4 Satz 3, 5 und 6 VwVfG).

Einwendungen, Stellungnahmen und Äußerungen sind schriftlich oder zur Niederschrift an einen der folgenden Dienstsitze des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zu übersenden oder abzugeben:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

oder

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and
Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430

and at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday 0830–1130 and
1300–1500
Friday 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday closed.

Objections and statements according Section 73 para. 4 VwVfG

Any person whose interests are affected by the project may lodge objections to the plan in writing or otherwise put on record at the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock up to **two weeks** after expiry of the public inspection period, therefore at the latest until **5 November 2024** inclusive (the day of receipt at the agency is decisive), Section 73 para. 4 sentence 1 Administrative Procedure Act in the version applicable until 31 December 2023 (VwVfG). The objections shall include name and address of the objecting party, the affected legal asset or legally protected interest and the feared encroachment. Once the deadline for lodging objections has expired, all objections that are not based on special titles under private law are excluded for this plan approval procedure (Section 73 para. 4 sentence 3 VwVfG).

Recognised Associations

Associations which are empowered to appeal against the planning approval decision under the Code of Administrative Court Procedure due to a recognition under other legal provisions, may submit statements to the plan within the aforementioned period. Once the aforementioned period has expired, these statements for the planning approval procedure are also excluded (Section 73 para. 4 sentence 3, 5 and 6 VwVfG).

Objections, comments, and observations must be sent to or put on record at one of the following offices:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Abteilung O (Department O)
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

or

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O
Neptunallee 5
18057 Rostock

Gemäß § 47 Abs. 5 WindSeeG in der bis zum 31. Dezember 2022 geltenden Fassung besteht die Möglichkeit, auf eine Erörterung der Einwendungen, Stellungnahmen und Äußerungen mit der Trägerin des Vorhabens, den Behörden, den Betroffenen sowie denjenigen, die Einwendungen erhoben oder Stellungnahmen oder Äußerungen abgegeben haben, zu verzichten. Die Entscheidung über den Verzicht auf eine Erörterung ergeht nach Eingang und Durchsicht der Einwendungen und Stellungnahmen gesondert. Eine etwaige Erörterung der Einwendungen und Stellungnahmen wird rechtzeitig, mindestens aber eine Woche vorher, ortsüblich bekannt gemacht. Es wird darauf hingewiesen, dass bei Ausbleiben eines Beteiligten in der Erörterung auch ohne ihn verhandelt werden kann.

Gemäß Gesetz zur Sicherstellung ordnungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfahren während der COVID-19-Pandemie (Planungssicherstellungsgesetz – PlanSiG) genügt zur Erörterung anstelle eines Erörterungstermins eine Online-Konsultation.

Die Online-Konsultation wäre nicht öffentlich, da es sich wie auch der grundsätzlich vorgesehene Erörterungstermin nicht um eine allgemeine Informationsveranstaltung handelt.

Im Auftrag
Dr. Beatrix Scherenberg

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, 20. September 2024

Az.: BSH/5121/BorWin6 und BorWin kappa/PFV

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
(Federal Maritime and Hydrographic Agency)
Abteilung O (Department O)
Neptunallee 5
18057 Rostock*

According to Section 47 para. 5 WindSeeG in the version applicable until 31 December 2022 there is the option to waive a discussion of the objections and statements with the project developer, the authorities, the affected parties and the persons who have raised objections or made statements in time. The decision on the waiver of a discussion is to be made separately after receipt of the objections and comments. If any discussion of the objections and comments is applicable, it will be announced locally in time at least one week in advance. If a party is absent from the discussion, it may also be heard without him.

In accordance with the law to ensure proper planning and approval procedures during the COVID-19 pandemic (Planning Security Act – PlanSiG) an online consultation shall be sufficient instead of a discussion meeting.

The online consultation as well as the usually intended discussion meeting are not open to the public, since they are not general information events.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Dr. Beatrix Scherenberg*

Hamburg, 20 September 2024

File ref.: BSH/5121/BorWin6 und BorWin kappa/PFV

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Für das **Seelotsrevier Nord-Ostsee-Kanal II/Kieler Förde/Trave/ Flensburger Förde** werden zum
1. September 2025

Seelotsenanwärterinnen und Seelotsenanwärter

nach § 9 Absatz 4 Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG) i. d. F. der Bekanntmachung vom 13. September 1984 (BGBl. I S. 1213), zuletzt geändert durch Artikel 2 des zweiten Änderungsgesetzes vom 3. Juni 2021 (BGBl. I S. 1471), zugelassen.

Die Dauer der **LA1-Seelotsenausbildung** beträgt 24 Monate.

Voraussetzungen für die Bewerbung sind:

- Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Nautischer Wachoffizier nach § 29 Absatz 1 Nummer 1 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder
- eines als gleichwertig anerkannten Befähigungszeugnisses für den nautischen Schiffsdienst eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum (§ 9 Absatz 4 SeeLG); die Erstaussstellung dieses Befähigungszeugnisses darf nicht länger als 3 Jahre zurückliegen (§ 9 Absatz 6 SeeLG),
- ein Nachweis über Ihre gesundheitliche (körperliche und psychologische) Eignung für den Seelotsenberuf von einer zugelassenen Ärztin oder einem zugelassenen Arzt des seeärztlichen Dienstes der BG Verkehr nach § 9 Absatz 2 Nummer 3 SeeLG sowie
- das Beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift und gute Kenntnisse in der englischen Sprache gemäß § 9 Absatz 2 Nummer 4 SeeLG.

Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte bei Frau Jünemann, Tel.: +49 (0) 228 7090 4473 oder über E-Mail: patrizia.juenemann@wsv.bund.de anfordern),
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse,
- schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- einem Nachweis über die bisher abgeleistete Seefahrtszeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses durch einen Auszug aus dem Seefahrtbuch oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments,
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft Bahn/See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen sowie Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

sind bis **zum 31. März 2025** an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Kiellinie 247
24106 Kiel

zu richten.